

## 2 Sobre la vida diaria

### 2 – 1 Disposición de la basura

#### (1) Separación de la basura

Por favor separe su basura doméstica conforme las siguientes 8 divisiones.

1. Basura incinerable
2. Botellas de plástico PET
3. Plástico reciclable  
(recipientes y envolturas de plástico)
4. Otro tipo de plásticos  
(todo lo que no sea recipientes ni envolturas de plástico)
5. Basura no incinerable
6. Basura reciclable
7. Basura con sustancias nocivas
8. Basura voluminosa



Para información específica consulte la “Forma correcta de tirar la basura” (pág. 49)

También la puede encontrar en el sitio web del Gobierno de la Ciudad de Hiroshima: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/318942.html>



#### (2) Recolección de la basura

Favor de tirar la basura en el lugar designado para su vivienda, a más tardar a las 8:30 de la mañana del día establecido para cada tipo de basura.

En cuanto al lugar designado en su vivienda para tirar la basura, por favor pregunte a algún vecino o a las Oficinas para Asuntos del Medio Ambiente (pág. 40).

En cuanto a los días para tirar la basura, el día designado para cada tipo de basura está definido según la zona de vivienda.

Por favor revise la página del Gobierno de la Ciudad de Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/life/1/11/81/>



#### (3) Para tirar basura voluminosa

Los desechos de más de 30cm se consideran basura voluminosa (y tiene un costo).

Solicite la recolección en el Centro de Recolección para basura voluminosa. Dado que no es posible recogerla inmediatamente, solicite la recolección con 3 días de anticipación, contando a partir del día designado para la recolección según la zona de su vivienda.

Cuando se vaya a solicitar la recolección a través del sitio web, por favor hágalo con 5 días de anticipación, contando desde el día designado para la recolección según la zona de su vivienda (los 3 o 5 días favor de contarlos sin incluir los días de descanso del centro de recolección de basura).

TEL 0570-082530 (únicamente atención en japonés)

(Número externo a los planes estándar de las empresas de telefonía)

\* Este número de teléfono no entra dentro de los soportados por los planes de tarifa plana de las compañías telefónicas celulares, por lo que quien haga uso de estos planes favor de llamar al 082-544-5300 (Operador únicamente en japonés).

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/13279.html>



La basura voluminosa genera un costo.

Sobre el pago de este costo, favor de revisar la información específica en la pág. 53 sobre la forma de tirar la basura voluminosa.

## 2 – 2 Suministro de agua, alcantarillado, energía eléctrica y gas

### (1) Agua y alcantarillado



#### 1. Para iniciar y finalizar el servicio de agua

Notifique al Centro de Mudanzas del Departamento de Agua y Alcantarillado de la Ciudad de Hiroshima (Hiroshima-shi Suidou kyoku. Hikkoshi okyaku-sama center) con 3 o 4 días de anticipación. TEL 082-511-5959 FAX 082-228-8861

#### 2. Sobre los cargos del suministro de agua y alcantarillado

Sobre cargos del suministro de agua, solicite la información al Departamento de Agua de la zona de su vivienda (pág. 39).

Sobre los cargos de alcantarillado, solicite información en el Área de Control del Departamento de Alcantarillado de la Ciudad de Hiroshima (TEL 082-241-8258).

### (2) Energía eléctrica

#### 1. Para iniciar y finalizar el servicio de energía eléctrica.

Póngase en contacto con Chugoku Denryoku (Cuando se utilice alguna empresa diferente a Chugoku Denryoku, póngase en contacto directamente con esa empresa.)

Zona de residencia	Teléfono	Nombre de la oficina
Nakaku, Higashiku, Minamiku, Nishiku (excepto Shinjoucho), una parte de Saekiku minaga	0120-297-510	Hiroshima Toukatsu Sales Center
Akiku (excepto Terayashikichiku)	0120-525-079	Hiroshima Kita Sales Center
Asaminamiku, Asakitaku, una parte de Nishiku (Shinjoucho), una parte de Higashiku (Nukushina, una parte de Fukudachiku), una parte de Saekiku yukicho (Shimochiku)	0120-516-830	Hatsukaichi Sales Center
Saekiku (con algunas excepciones)	0120-517-270	

#### 2. Cuando ocurra un corte de energía o apagón

Network de Chugoku Denryoku

Zona de residencia	Teléfono	Nombre de la oficina
Nakaku, Higashiku, Minamiku, Nishiku (excepto Shinjoucho), una parte de Saekiku minaga	0120-748-510	Hiroshima Network Center
Akiku (excepto Terayashikichiku)	0120-525-089	Yano Network Center
Asaminamiku, Asakitaku, una parte de Nishiku (Shinjoucho), una parte de Higashiku (Nukushina, una parte de Fukudachiku), una parte de Saekiku yukicho (Shimochiku)	0120-516-850	Hatsukaichi Network Center
Saekiku (con algunas excepciones)	0120-517-370	

### (3) Gas

#### Para iniciar y finalizar el servicio de gas, o cuando tenga algún problema con el gas.

Centro de atención a clientes de Hiroshima Gas

(Si utiliza otra compañía diferente a Hiroshima Gas, contáctela directamente.)

TEL 0570-002-888 o al 082-251-2176

En caso de fugas

Llamar al centro de comando para la preservación de la seguridad al TEL 082-251-3219.

\* En Hiroshima gas, a través del Centro de Traducción, o de un traductor portátil, se puede dar atención en inglés, chino, coreano, portugués, español, vietnamita y tailandés.

**Para gas propano**, póngase en contacto con los puntos de venta de cada región. Sobre los puntos de venta, pregunte a su agente de bienes raíces, o a su empresa proveedora gas propano de Hiroshima (TEL 082-821-3634).

## 2 – 3 Vivienda



### (1) Cómo buscar vivienda.

En la generalidad, se busca vivienda a través de las casas inmobiliarias. Para estudiantes de intercambio a nivel universitario, las universidades también proporcionan información en cuanto a inmuebles.

Cuando se renta una vivienda, se debe firmar un contrato de arrendamiento. Normalmente es necesario un “aval”, así como los pagos de “reikin (agradecimiento por permitir rentar la propiedad)” y “shikikin (depósito de garantía)” los cuáles son sistemas establecidos en Japón. Para información más detallada, por favor consulte a las casas inmobiliarias, o a las universidades, según sea el caso.

Cuando haya decidido el lugar donde establecerá su vivienda, sin falta realice el Registro de Vivienda (Juumin touroku) (pág. 9).

#### **Viviendas para alquilar que no objetan el alquiler a ciudadanos extranjeros**

A través del Sistema Safety Net de información sobre viviendas, se pueden buscar viviendas para alquilar que no rechacen el alquiler a ciudadanos extranjeros. <https://www.safetynet-jutaku.jp/guest/index.php> (Solo en japonés)



#### **Viviendas de administración municipal**

Las siguientes personas pueden solicitar el alquiler de una vivienda administrada por el gobierno municipal.

1. Quienes hayan realizado su registro de vivienda en la Ciudad de Hiroshima, y que realmente vivan en la Ciudad de Hiroshima, así como que cumplan con los requisitos de constitución familiar, ingresos, etc.
2. Quienes trabajen en la Ciudad de Hiroshima, y cumplan con los requisitos de constitución familiar, ingresos, etc.

Estos ofrecimientos públicos se realizan periódicamente (4 veces al año, en febrero, mayo, agosto y noviembre), y de manera permanente.


Para más información, consulte con el Departamento de Construcción de las oficinas municipales (pág. 39).

### (2) Normas de convivencia

#### ◆ Ruidos fuertes

Es posible que se escuchen los ruidos del día a día en su casa o departamento y esto cause problemas con los vecinos.

Tengamos cuidado para no producir ruidos fuertes, en especial en la noche y muy temprano por la mañana.

 Por ejemplo, los siguientes ruidos pueden ser considerados como ruidos fuertes y molestos: El volumen de la televisión y el radio, los sonidos de instrumentos musicales, conversaciones en voz muy alta, el ruido de la aspiradora y lavadora, el ruido de la regadera y bañera, el ruido de las puertas al abrirse y cerrarse, etc.

#### ◆ Cómo usar adecuadamente los espacios comunes

Los pasillos y escaleras son espacios comunes. En caso de terremotos o incendios, estos espacios serán utilizados como ruta de evacuación. Por favor no los bloquee con objetos de su propiedad.

### (3) Asociaciones comunitarias y vecinales

Las asociaciones comunitarias (chounaikai) y vecinales (jichikai) son organizaciones autónomas formadas por iniciativa de los residentes locales con la finalidad de ayudarse mutuamente entre los habitantes de una zona. Si se une a ellas, puede recibir información sobre la región donde vive. Además, se vuelve un vínculo importante de ayuda mutua para situaciones de emergencia como desastres naturales.

Si desea unirse a alguna de ellas, solicite información con el representante de la asociación vecinal de su zona (delegado de grupo, cuadrilla o presidente) sobre los trámites para asociarse. En caso de no conocer al representante de su vecindario, puede obtener información en el Departamento de Promoción de Desarrollo Regional de la oficina municipal del distrito en el que vive (pág. 39).

#### (4) Cómo tener mascotas

##### 1. Registro (una sola vez)

Los dueños de perros mayores a 91 días de edad, deben realizar este registro. El registro se lleva a cabo en el Centro de Protección de Animales o en clínicas veterinarias.

Una vez registrado, obtendrá la placa licencia de su mascota.

En los siguientes casos, por favor realice la notificación pertinente al Centro de Protección de Animales:

- Cambio de dueño o de domicilio.
- Muerte del perro.
- Si el perro mordió a una persona.



##### 2. Vacunación antirrábica (una vez al año)

Los dueños de los perros deben vacunarlos contra la rabia.

La vacuna se puede aplicar ya sea en los centros de vacunación grupal (todos los años de abril a mayo), o en las clínicas veterinarias.

Una vez vacunado su perro, recibirá un certificado de vacunación.

😊 Los perros deben portar la placa de registro y el certificado de vacunación.

##### 3. Aplicación del microchip para perros y gatos

A partir del 1º de junio del 2022, se volvió obligatoria para las tiendas de mascotas y criaderos que venden perros o gatos la aplicación de microchips. Es decir, si usted compra un perro o gato después de la fecha, este ya tendrá aplicado su microchip. Por ello, la persona que compró su nueva mascota deberá actualizar sus datos en el registro del chip de su nueva mascota.

Así mismo, cualquier persona que compre o adopte una mascota como un perro o gato, deberá solicitar en un hospital de mascotas u otra instalación capaz de hacerlo que se le coloque el microchip con sus datos a su mascota.

Centro de Protección de Animales. Hiroshima-shi, Nakaku, Fujimicho 11-27  
TEL 082-243-6058

## 2 – 4 Servicio Postal



En las Oficinas de Correos, no solamente se brinda el servicio de correspondencia, sino también se ofrecen servicios de ahorro y seguros.

Si cambia su domicilio, por favor notifíquelo a la Oficina de Correos. Durante 1 año, toda la correspondencia que llegue a su domicilio anterior, será entregada en su nuevo domicilio.

### Centro de atención a clientes

TEL 0120-23-2886 o bien, 0570-046-666 En inglés TEL 0570-046-111

Lunes a Viernes 8:00-21:00

Sábados, domingos y días festivos 9:00-21:00

\* Sitio web en inglés: [https://www.post.japanpost.jp/index\\_en.html](https://www.post.japanpost.jp/index_en.html)



## 2 – 5 Reglamento de Tráfico



En Japón, los peatones deben caminar por la derecha, y los automóviles, motos y bicicletas deben circular por la izquierda. Los peatones tienen preferencia en los cruces.

### (1) Bicicletas

**Cuando ande en bicicleta, favor de respetar las siguientes 5 reglas de seguridad:**

1. Por norma general, las bicicletas andan por las calles al igual que los automóviles, y de la misma manera corren por el carril izquierdo.

Andar en bicicleta por la banqueta no es la norma sino la excepción, y cuando lo haga, siempre hay que dar prioridad a los peatones.

2. Respete los semáforos en los cruces, haciendo alto para confirmar su seguridad antes de proseguir.

3. Favor de tener las luces encendidas durante la noche.

4. Está prohibido andar en bicicleta después de haber consumido alcohol.

5. Favor de usar casco al andar en bicicleta.

👉 A partir de abril del 2023 se volvió [deber de esfuerzo] usar casco al andar en bicicleta.

Así mismo, a partir del 6 de octubre del 2022, se volvió [deber de esfuerzo] el uso de casco y cinturón de seguridad para los niños de hasta la edad de entrar a la primaria que sean montados en el asiento de acompañante de una bicicleta de un adulto.

**Favor de adquirir algún seguro de bicicleta, por ejemplo un “seguro de responsabilidad civil para bicicletas”.**

A partir de abril del 2023, se volvió [obligatorio] dentro de la legislatura de la prefectura de Hiroshima la suscripción a un seguro de bicicletas.

\* Quedan exentos los menores de edad.

**Tengamos cuidado de los siguientes puntos también:**

1. Está prohibido tener audífonos con el volumen alto mientras se anda en bicicleta.

2. Está prohibido realizar llamadas por teléfono mientras se anda en bicicleta.

3. Como norma general esta prohibido montar de dos personas una bicicleta.

4. Está prohibido andar en bicicleta una al lado de otra.

😊 Favor de siempre cuidar la seguridad, realizando servicios e inspecciones constantes a su bicicleta.

### 📄 Nota. Prohibición de estacionamiento

Por favor utilice los estacionamientos para estacionar las motos y bicicletas.

El estacionar en cualquier lugar las motos o bicicletas obstaculiza el paso de los peatones, y además puede ocasionar accidentes de tráfico, así como dificultar las maniobras en caso de una emergencia.

Las motos o bicicletas que estén estacionadas en los lugares donde se encuentre el símbolo de la derecha, serán removidas y resguardadas en un depósito.

Las bicicletas o motos que hayan sido removidas se tendrán en custodia en el Depósito para bicicletas. Por favor pase a recogerla.



<b>Horario</b>	Todos los días de 10:30 a 19:00hrs. (excepto días festivos, y del 29 de diciembre al 3 de enero)
<b>Costo de recuperación</b>	Bicicletas 2,200 yenes. Bicycletas eléctricas (menores a 50cc) 4,400 yenes. Motocicletas 5,500 yenes.
<b>Traer lo siguiente</b>	Llave, identificación (licencia de manejo, identificación escolar, tarjeta de seguro social, etc.)

El período de custodia es de 1 mes. Si no pasa a recoger su vehículo, se procederá a la disposición.



## (2) Automóviles y motocicletas

- En Japón, pueden conducir las personas que posean uno de los siguientes 3 puntos. en el caso del punto 2 y 3, esto aplica solo por hasta 1 año.
  1. Licencia de conducir japonesa
  2. Licencia de conducir internacional con base en los acuerdos respecto a vialidad (convenios de Ginebra).
  3. Licencia de conducir emitida en un país o región que tiene la capacidad de ser usada también en Japón, con su respectiva traducción emitida por la embajada o consulado correspondiente (actualmente las regiones con esta capacidad son Suiza, Alemania, Francia, Bélgica, Mónaco y Taiwán).
- Para manejar un automóvil o una motocicleta, necesita de una licencia de manejo. Si no trae consigo su licencia de manejo (por ejemplo si la olvidó en casa, etc.), no debe conducir.
- Todos los pasajeros en un automóvil deben de usar el cinturón de seguridad.
- Los niños menores de 6 años deben usar un asiento infantil.
- Al utilizar una motocicleta debe utilizar casco de seguridad.
- Está prohibido hablar por teléfono mientras maneja, así como manejar en estado de ebriedad. El manejar en estado de ebriedad conlleva sanciones muy graves. Absténgase totalmente de hacerlo.



## (3) Autobuses, trenes y otros medios de transporte público

Cuando utilice los medios de transporte público como autobuses o trenes, por favor respete las siguientes normas:

- Cuando esté esperando un autobús, tren, etc., por favor fórmese y respete la fila. No se meta saltándose a las personas que están enfrente.
- Está prohibido fumar dentro de los medios de transporte.
- Por favor no hable por teléfono dentro de los medios de transporte.
- Por favor no escuche música a un alto volumen dentro de los medios de transporte, aún con audífonos.

### **Nota. Cómo abordar un autobús o tren**

Hay unos videos muy útiles para la vida diaria en cuanto a la forma de abordar los autobuses o trenes. Véalos en el siguiente link:

Start Hiroshima!

<https://www.youtube.com/channel/UCZuk9nZf0COsZyJxHg2YBLA>

[Audio] Japonés

[Subtítulos] Inglés, chino, coreano, vietnamita

